**"Шетел филологиясы"кафедрасы профессорының ғылыми және ғылыми-әдістемелік еңбектері**

**"Торайғыров университеті" КЕАҚ,**

 **қауымдастырылған профессор (доцент) ғылыми атағы берілгеннен кейін жарияланды,**

**Жумашева Анара Шәріпқызы**

**ТізімІ**

**СПИСОК**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Р/с****№***-***№****п/п** | **Атауы****-****Название** | **Баспа немесе қолжазба ретінде****-****Печатный или на правах рукописи** | **Баспа, журнал****(атауы, жылы, № беттері)****-****Издательство, журнал****(название, год, № страницы)** | **Баспа табақтар****-****Кол-во печатных листов** | **Қосалқы авторлардың****аты-жөні****-****Ф.И.О. соавторов** |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
|  | **1. Перечень публикаций в международных цитируемых журналах, входящих в базу данных Scopus и/или Web of Science** |
| 1 | Problems of Interaction of Language and Culture in the Context of Intercultural Communication | БаспаПечатный | Journal of Communication, Culture and Arts. Rotura – Revista de Comunicação . – 2025, 5(1), р. 15-24.<https://doi.org/10.34623/cxcr-eq39>  | 10 | Aliya K. Zhetpisbay, Gulzira K. Kenzhetayeva, Galina Kh. Demessinova, Nurkesh Z. Zhumanbekova, Anara Sh.Zhumasheva. |
| 2 | The Problem of Translatability of Texts of The Sublanguage of Mathematical Logic in English-Kazakh Translations. | БаспаПечатный | Eurasian Journal of Applied Linguistics, 2024, 10(2), 203-214.DOI: http://dx.doi.org/10.32601/ejal.10217  | 12 | Saurbayev R., Zhumasheva A., Yerekhanova F., Omarov N., Tekzhanov K., Abdyrova A., Pogozheva E. |
| 3 | Psycholinguistic Analysis of Students' Semantic Perceptions of Popular Science Texts in The Field of Natural Sciences: A Case Study at Toraighyrov University | БаспаПечатный | Eurasian Journal of Applied Linguistics, 2024, 10(3), 47-59.**http://dx.doi.org/10.32601/ejal.10305**   | 13 | Saurbayev R., Zhumasheva A., Kapenova Z., Yerekhanova, F., Zubairayeva Z., Kairova M., Zholdabayeva A. |
| 4 | Challenges and Approaches to Audiovisual Translation of Disney Cartoons into the Kazakh Language:An Analysis of Cultural Adaptation. | БаспаПечатный | Eurasian Journal of Applied Linguistics, 2024, 10(3), 69-79.**http://dx.doi.org/10.32601/ejal.10307**   | 11 | Nurgaliyeva S., Zhumasheva A., Yelikpaev S., Kapassova B., Nygmetova B., Kairova M.. |

**научных и научно – методических трудов профессора кафедры «Иностранная филология»**

**НАО «Торайгыров университет»,**

**опубликованных после присуждения ученого звания ассоциированного профессора (доцента),**

**Жумашевой Анары Шариповны**

|  |  |
| --- | --- |
|  | **2. Перечень публикаций в научных журналах, рекомендованных КОКСНВО МНВО РК** |
| 1 | Некоторые актуальные вопросы лингвокультурологии. | БаспаПечатный | Вестник КазНУ. Серия филологическая. – Алматы, 2003. – №10 (72). – С. 145–148. | 8 | Жумашева А.Ш. |
| 2 | К определению понятия лингвокультуремы. | БаспаПечатный | Ұлт тағылымы //Достояние нации – НП «Высшая школа Казахстана». – № 4. – Ч. II. – Алматы, 2004. – С. 217–221.  | 4 | Жумашева А.Ш. |
| 3 | О типологии лингвокультурем. | БаспаПечатный | Ұлт тағылымы //Достояние нации – НП «Высшая школа Казахстана». – № 1. – Ч. I. – Алматы, 2005. – С. 224–229. | 6 | Жумашева А.Ш. |
| 4 | Язык и культура: единство и специфика. | БаспаПечатный | Вестник КазНУ. Серия филологическая. – Алматы, 2004. – № 6. – С. 159–161. | 3 | Жумашева А.Ш. |
| 5 | О межкультурной коммуникации в лингводидактическом аспекте. | БаспаПечатный | Вестник ПГУ. Серия филологическая. – Павлодар, 2004. – № 4. – С. 40–48.УДК 81`33:316.77 | 9 | Жумашева А.Ш. |
| 6 | Диалог культур в условиях поликультурного образования. | Баспа Печатный | Вестник КазНУ. Серия филологическая. – Алматы, 2006. – №2 (92). – С. 29–31. | 3 | Жумашева А.Ш. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 7 | О понятии концепта в лингвокультурологическом аспекте. | БаспаПечатный | Вестник университета «Кайнар». – № 4/1 (49). – Алматы, 2006. – С. 80-85.  | 6 | Жумашева А.Ш. |
| 8 | Лингвокультурологическое поле концепта «Дом» и его репрезентация в этнических картинах мира. | БаспаПечатный | Вестник университета «Кайнар» № 2. – Алматы, 2012. – С.92-97 | 6 | ЖумашеваА.Ш.Саметова Ф.Т. |
| 9 | К соотношению основных понятий лингвокультурологии. | БаспаПечатный | Вестник Карагандинского университета. – Караганда, 2008. – № 1 (49). – С. 12–21УДК 81.1:81.373 | 10 | Бейсембаев А.Р.Жумашева А.Ш.  |
| 10 | Концепты материальной культуры как средство отражения языковой картины мира. | БаспаПечатный | Вестник КазНУ. Серия филологическая. – Алматы, 2008. – № 7 (115). – С. 82–86. | 5 | ЖумашеваА.Ш. |
| 11 | Лингвокультурологическая компетенция как средство формирования метаязыкового сознания личности | БаспаПечатный | Вестник Кокшетауского государственного университета имени Ш.Ш. Уәлиханова. Серия филологическая. – Кокшетау, 2010. – № 1-2. – С. 81-85. | 5 | ЖумашеваА.Ш. |
| 12 | Пространство как когнитивная категория | БаспаПечатный | Вестник ПГУ. – Филологическая серия. – Павлодар, 2015, № 4, с. 117 -122. УДК 81`23 | 6 | Жумашева А.Ш., Саметова Ф.Т. |
| 13 | Лингвокультурологические особенности архетипа «Трикстер» в английских народных сказках. | БаспаПечатный | Вестник ТОУ. Филологическая серия. – Павлодар, 2022. – № 4. – С.258-270. https://doi.org/10.48081/DYQD4170 | 13 | Селезнева К.С., Жумашева А.Ш. |
| 14 | To the question of the ways of interpretation of islamic realias | БаспаПечатный | Вестник ТОУ. Филологическая серия. – Павлодар, 2023. – № 4. – С.281-291.https://doi.org/10.48081/JWOH5105 | 10 | Zh. Ye. Ordabayeva, A. Sh. Zhumasheva, G. S. Ercan, K. K. Karimova. |
| 15 | Лингвокультурная интерференция и возможности ее преодоления (на примере изучения английского языка носителями русского языка) | БаспаПечатный | Вестник ТОУ. Филологическая серия. – Павлодар, 2023. – № 2. – С.232-242. https://doi.org/10.48081/AWUV8653  | 10 | А. А. Мадеева, А. Ш. Жумашева, А. Ж. Кайдарова. |

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 16 | Archetypical plots in english folk tales: female archetypes of the mother and stepmother | БаспаПечатный | Вестник ТОУ. Филологическая серия. – Павлодар, № 3, 2023. – С.302 -313. https://doi.org/10.48081/RLFM6931 | 12 | X. S. Selezneva, \*А. Sh. Zhumasheva, G. S. Ercan. |
| 17 | Audiovisual translation of «Disney» cartoons’ titles into Kazakh language | БаспаПечатный | Вестник ТОУ. Филологическая серия. – Павлодар, 2024. – № 1. – С. 308- 319.  https://doi.org/10.48081/KDXY2662 | 12 | Nurgaliyeva S.Y., Zhumasheva A.Sh. |
| 18 | Translation strategies for characters` names into kazakh language in Disney animated pictures | БаспаПечатный | Вестник КарГУ. Филологическая серия. – Караганда, 2024. – № 3 (115). – С.24-31. https://doi.org/10.31489/2024Ph3/24-30 | 8 | Nurgaliyeva S.Y., Zhumasheva A.Sh. |
| 19 | The role of audiovisual translation in shaping cultural identity: Disney songs in Кazakhstan | БаспаПечатный | Вестник КГУ им. Ш.Уалиханова. Серия филологическая. – Кокшетау, 2025. – № 1. – С. 114 -136. DOI: 10.59102/kufil/2025/iss1pp114-136 | 23 | Ye. Nurgaliyeva, A.Sh. Zhumasheva. |
| 20 | Некоторые отличительные черты архетипов героя и трикстера в английских народных сказках | БаспаПечатный | Вестник ТОУ. Филологическая серия. – Павлодар: Торайгыров университет, № 2, 2025. – С.393-406. https://doi.org/10.48081/MYMM5962 | 10 | К.С.Селезнева, А.Ш.Жумашева, З.В.Клюшина. |

|  |  |
| --- | --- |
|  | **3. Авторские свидетельства** |
| 1 | Фонетика и лексика русского языка: электронное учебное пособие. Павлодар, 26.03.2019.  | - | Свидетельство о внесении сведений в государственный реестр прав на объекты, охраняемые авторским правом № 2538 от 1 апреля 2019 года. – Программа для ЭВМ | - | ЖумашеваА.Ш. |
| 2 | Русский язык. Учебник для 3 класса общеобразовательной школы. Часть 3Астана, АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы».– 1.08.2018. | - | Свидетельство о государственной регистрации прав на объект авторского права № 2787 от 27 августа 2018 года. | - | Попова Е.Н., Тинькова С.Ю., Свистун Е.В., Жумашева А.Ш., Мельникова Н.В. |
| 3 | Русский язык. Руководство для учителя для 3 класса общеобразовательной школы. Часть 2. Русский язык. Рабочая тетрадь для 3 класса общеобразовательной школы. Часть 2. Астана, АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы».– 1.08.2018. | - | Свидетельство о государственной регистрации прав на объект авторского права № 2789 от 27 августа 2018 года. | - | Попова Е.Н., Тинькова С.Ю., Мельникова Н.В., Свистун Е.В., Федорова В.Г., Жумашева А.Ш. |
|  | **4. Перечень публикаций в зарубежных и отечественных научных журналах** |
| 1 | Exploring audiovisual translation: the kazakh localization of disney’s encanto | Печ**.** | Danish scientific journal. – №95/2025, р.93-99.https://doi.org/10.5281/zenodo.15317890 | 7 | Nurgaliyeva S., Zhumasheva A. |
| 2 | Constructseme as a factor expressing structural-semantic and predicative properties of syntactical construction (by the material of the english language) | Печ**.** | Annali d’Italia. – № 66, 2025, р. 80-83. ISSN 3572-2436 | 3 | Saurbaev R. Zh., Zhumasheva A.Sh., Zhetpisbay A.K., Omarov N.R. |
| 3 | Non-equivalent vocabulary as a subject of linguacultural analysis  | Печ. | The journal is registered and published in Slovenia.– № 101, 2025, р. 49-57. DOI: 10.5281/zenodo.15294164 | 9 | Zhumasheva A., Zhetpisbay A., Sarybaeva B. |
| 4 | About a lingvocultural interference in the conditions of dialogue between cultures | БаспаПечатный | Thomson Reuters.– Нью - Йорк, 2014. – Life Science Journal, 2014, № 11 (7s)\_001.jpg, 5 с. http://www.lifesciencesite.com | 5 | Anara Sharipovna Zhumasheva, Fauziya Toleushaikhovna Sametova, Enipa Muktarova, Bolatbek ShadenulyBatyrkhan, Indira Sagindikovna Sultaniyazova. |
| 5 | Lingvoculturology as science at the present stage linguistics developments  | БаспаПечатный | Thomson Reuters.– Нью-Йорк, 2014. - Life Science Journal, 2014, № 11 (11s)\_001.jpg, 4 с. http://www.lifesciencesite.com | 4 | Anara Sharipovna Zhumasheva, Zayda Efimovna Zhumabaeva, Alma Karisovna Zhukenova, AinagulErbulatovna Ismagulova, Dinara Sarsembaevna Ryspaeva. |
| 6 | About modern methodology lingvoculturologу | БаспаПечатный | WALIA journal. - Addis Ababa, Ethiopia 31(S6): p.29-32, 2015.Available online at www.Waliaj.comISSN 1026-3861.  | 4 | Zhumasheva Anara\*, Sametova Fauziya, Muktarova Enipa, Bатуrkhan Bolatbek, Bahralinova Asel. |
| 7 | Neologisms as a research subject in common Kazakh and Russian linguistics | БаспаПечатный | WALIA journal 31(S7). - Addis Ababa, Ethiopia: 23-27, 2015. Available online at www.Waliaj.comISSN 1026-3861.  | 5 | Исмагулова В.Н., Канабекова М., Саметова Ф.Т., Базарбаева А.С. |
|  8 |  Development of linguocultural competence in teaching a foreign language  | БаспаПечатный | Scientific Herald of Uzhhorod University. – Series “Physics”. –2024, Ussue 55, p. 712-720. DOI: 10.34623/cxcr-eq39 https://publicacoes.ciac.pt/index.php/rotura/article/view/299 | 9 | Anara Zhumasheva, Galina Demessinova, Saule Beisembayeva, Assel Mekezhanova, Aliya Zhetpisbay\*. |
| 9 | К определению понятия фоновых знаний в процессе межкультурной коммуникации | БаспаПечатный | Вестник ИнЕУ, №2 -3 (24-25), декабрь 2006, С. 109-111. УДК 81-13ISSN 1729-536X | 3 | Жумашева А.Ш., Тазбулатова Г.К. |
| 10 | Научно-теоретическая концепция диалога культур как многоаспектного явления | БаспаПечатный | Вестник ИнЕУ, № 2-3 (24-25), 2006, С. 111-117.УДК 81-23ISSN 1729-536X | 7 | Жумашева А.Ш. |
| 11 | Слово, концепт, понятие: к определению сущности | БаспаПечатный | Вестник ИнЕУ, № 2 (30), 2008, С. 78-83.УДК 522:81.1ISSN 1729-536X | 6 | Жумашева А.Ш., Тазбулатова Г.К. |
| 12 | Диалог культур в свете теории языковой личности | БаспаПечатный | Известия университета «Туран-Астана» №1-2 (2), Астана, 2007, С. 86-93. Свидетельство №8260-Ж от 16.04.2007 | 8 | Бейсембаев А.Р., Жумашева А.Ш.  |
|  | **5. Перечень публикаций в материалах отечественных и зарубежных научных конференций** |
| 1 | Лингвокультурная интерференция как следствие диалога культур. | БаспаПечатный | «Образование и наука XXI века – 2010». –София: Изд-во БялГРАД – БГ, 2010. – С. 70–78. ISBN 978-966-8736-05-6 | 9 | Жумашева А.Ш. |
| 2 | Прогнозирование лингвокультурной интерференции в условиях казахско-русского билингвизма. | БаспаПечатный | Материалы международной научно-практической конференции «Образование и наука XXI века – 2010». –София: Изд-во БялГРАД – БГ, 2010. – С. 100–108. ISBN 978-966-8736-05-6 | 9 | Жумашева А.Ш. |
| 3 | Особенности англоязычного дискурса социальных сетей и его воздействия на массового адресата (на базе современных инфлюенсеров).  | БаспаПечатный | Материали за XXI международна научна практична конференция «Бъдещите изследвания», 17 - 25 февруари, 2024. – Volume 3: София. – «БялГРАД-БГ» - 166 c., с. 96-105. ISSN 1561-6908 | 10 | Жумашева А.Ш., Аукенова А.Е. |
| 4 | Англоязычный дискурс социальных сетей: особенности и стратегии воздействия на аудиторию.  | БаспаПечатный | Materials of the XXI International scientific and practical Conference “Trends of modern science”.– 2024, May 30 - June 7, 2024: Sheffield. S YORKSHIRE, ENGLAND, S1 4LR. – Science and education LTD -420 p. – р. 119-129.ISSN 2312-2773 | 11 | Аукенова А.Е. Жумашева А.Ш. |
|   | **6. Перечень монографий, учебников, учебных пособий** |
| 1 | Problems of linguacultural interference in the context of dialogue of cultures. | БаспаПечатный | monograph. – Pavlodar: Toraygyrov University, 2025. – 176 с. ISBN 978-601-345-670-6UDS 81`1:130.2 (035.3)LBS 81.2+71 | 176 | Жумашева А.Ш. |
| 2 | Фонетика и лексика русского языка: электронное учебное пособие. | электронное учебное пособие. |  Павлодар,ПГПУ, 2019. УДК 81`324-161.1 | 139 | Жумашева А.Ш. |
| 3 |  Русский язык. Учебник для 3 класса общеобразовательной школы. Часть 3 | БаспаПечатный | Астана, АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы».– 1.08.2018.ISBN 978-601-328-097-4 (3 Ч.)УДК 373.167.1 | 96 | Попова Е.Н., Тинькова С.Ю., Свистун Е.В., Жумашева А.Ш., Мельникова Н.В. |
| 4 | Русский язык. Руководство для учителя для 3 класса общеобразовательной школы. Часть 2.  | БаспаПечатный | Астана, АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы».– 1.08.2018.ISBN 978-601-328-053-0(Ч.2)ISBN 978-601-328-051-6(общ.) | 176 | Попова Е.Н.,Тинькова С.Ю., Мельникова Н.В., Свистун Е.В., Федорова В.Г., Жумашева А.Ш. |
| 5 |  Русский язык. Рабочая тетрадь для 3 класса общеобразовательной школы. Часть 2. | БаспаПечатный | Астана, АОО «Назарбаев Интеллектуальные школы».– 1.08.2018.ISBN 978-601-056-1(Ч.2)ISBN 978-601-328-056-1(общ.) | 80 | Попова Е.Н.,Тинькова С.Ю., Мельникова Н.В., Свистун Е.В., Федорова В.Г., Жумашева А.Ш. |
| 6 | Лингвокультурная интерференция в условиях полиязычного образования | БаспаПечатный | учебное пособие. – Павлодар, 2018.- 133 с. ISBN 978-601-267-523-8УДК 80/81 (075)ББК 81.2-923Ж 88 | 133 с.  | Жумашева А.Ш. |

**Всего - 49 из них:**

1. Публикации в международных цитируемых журналах, входящих в базу данных Scopus и/или Web of Science – **4**;
2. Публикации в научных журналах, рекомендованных КОКСНВО МНВО РК – **20**;
3. Авторские свидетельства– **3**;
4. Публикации в зарубежных и отечественных научных журналах – **12**;
5. Публикации в материалах отечественных и зарубежных научных конференций –**4**;
6. Монография – **1**; Учебное пособие – **5**.